

## De tre korrekturprodukter med eksempler

19.1.2022

### Sprogtjek Basis®

Dette sprogtjek er til dig, der vil være sikker på, at din tekst er helt igennem korrekt.

Sprogtjek Basis® er en grundig korrekturlæsning for grammatiske fejl (fx *han reagere* til *han reagerer*, *en anden måde at sikre beskæftigelsen* til *en anden måde at sikre beskæftigelsen på*, *tag nogen æbler* til *tag nogle æbler*), stavefejl (fx *råstof udvinding* til *råstofudvinding*, *emailadresse* til *e-mailadresse*, *linie* til *linje*) og komma- og slåfejl samt formuleringsfejl (fx *stille spørgsmålstegn ved* til *sætte spørgsmålstegn ved*, *mere anerkendelse* til *større anerkendelse*, *mere løn* til *mere i løn*, *i stor grad* til *i høj grad*, *løst regnet* til *rundt regnet*, *spænder bredt* til *spænder vidt*, *opnå et mål* til *nå et mål*, *at vi både sparer på varme og strøm* til *at vi sparer på både varme og strøm*).

I layoutede dokumenter fanger vi også orddelingsfejl. Desuden tjekker vi navne, som giver anledning til særlig tvivl om skrivemåden (fx *Hanssen*, *Daw Aung San Suu Kyi*, *Odense Banegård Center*, *dinTANDLÆGE*).

### Engelsk:

Sprogtjek Basis® er en grundig korrekturlæsning for grammatiske fejl (fx *the cattle is* til *the cattle are*, *I look forward to hear from you* til *I look forward to hearing from you*, *could you take some wine with you when you come tomorrow?* til *could you bring some wine with you when you come tomorrow?*), stavefejl (fx *you loose* til *you lose*, *untill* til *until*, *hierachy* til *hierarchy*, *seperate* til *separate*) og komma- og slåfejl samt formuleringsfejl (fx *arise suspicion* til *arouse suspicion*, *it snowed strongly* til *it snowed heavily*, *bigger salary* til *higher salary*, *to a big extent* til *to a large extent*, *tall mountains* til *high mountains*, *representatives for the target group* til *representatives of the target group*, *attach high importance to* til *attach great importance to*, *obtain a goal* til *reach/achieve/attain a goal*, *deliver administrative services* til *provide administrative services*).

I layoutede dokumenter fanger vi også orddelingsfejl. Desuden tjekker vi navne, som giver anledning til særlig tvivl om skrivemåden (fx *Smithe*, *Daw Aung San Suu Kyi*, *YO! Sushi*, *Spudulike*).

### Sprogtjek Konsekvens®

Dette sprogtjek er til dig, der ikke kun vil have teksten helt korrekt, men også ønsker, at den skal være konsekvent skrevet. Det vil ikke mindst være relevant, hvis teksten har flere forfattere.

Sprogtjek Konsekvens® er en grundig korrekturlæsning for grammatiske fejl (fx *han reagere* til *han reagerer*, *en anden måde at sikre beskæftigelsen* til *en anden måde at sikre beskæftigelsen på*, *tag nogen æbler* til *tag nogle æbler*), stavefejl (fx *råstof udvinding* til *råstofudvinding*, *emailadresse* til *e-mailadresse*, *linie* til *linje*) og komma- og slåfejl samt formuleringsfejl (fx *stille spørgsmålstegn ved* til *sætte spørgsmålstegn ved*, *mere anerkendelse* til *større anerkendelse*, *mere løn* til *mere i løn*, *i stor grad* til *i høj grad*, *løst regnet* til *rundt regnet*, *spænder bredt* til *spænder vidt*, *opnå et mål* til *nå et mål*, *at vi både sparer på varme og strøm* til *at vi sparer på både varme og strøm*).

I layoutede dokumenter fanger vi også orddelingsfejl. Desuden tjekker vi navne, som giver anledning til særlig tvivl om skrivemåden, eller som er stavet inkonsekvent (fx *Hanssen*, *Daw Aung San Suu Kyi*, *Odense Banegård Center*, *dinTANDLÆGE*, *Kristensen/Christensen*, *Hans Rode/Hans Rode Pedersen*).

Vi retter også inkonsekvent brug af termer og skrivemåder (fx *website/hjemmeside, diabetes/sukkersyge, cancer/kræft, A-pære/sparepære, videndeling/vidensdeling, procent/%, handicap/handikap, selvom/selv om*) og forkortelser (fx *eventuelt/evt., blandt andet/bl.a., cirka/ca., eksklusive/ekskl., m.v./mv.*). Ved inkonsekvent brug af termer, hvor vi ikke kan afgøre, hvilken term I vil foretrække, kommenterer vi inkonsekvensen i stedet for at rette.

Desuden retter eller kommenterer vi inkonsekvente formuleringer i fx punktopstillinger og påpeger uoverensstemmelser i opsætning og formatering. Litteraturlister retter vi efter nærmere aftale. I layoutede dokumenter sørger vi for, at der er overensstemmelse mellem indholdsfortegnelsen og dokumentets overskrifter.

## Engelsk:

Sprogtjek Konsekvens<sup>®</sup> er en grundig korrekturlæsning for grammatiske fejl (fx *the cattle is* til *the cattle are, I look forward to hear from you* til *I look forward to hearing from you, could you take some wine with you when you come tomorrow?* til *could you bring some wine with you when you come tomorrow?*), stavfejl (fx *you loose* til *you lose, untill* til *until, hierachy* til *hierarchy, seperate* til *separate*) og komma- og slåfejl samt formuleringssfejl (fx *arise suspicion* til *arouse suspicion, it snowed strongly* til *it snowed heavily, bigger salary* til *higher salary, to a big extent* til *to a large extent, tall mountains* til *high mountains, representatives for the target group* til *representatives of the target group, attach high importance to* til *attach great importance to, obtain a goal* til *reach/achieve/attain a goal, deliver administrative services* til *provide administrative services*).

I layoutede dokumenter fanger vi også orddelingsfejl. Desuden tjekker vi navne, som giver anledning til særlig tvivl om skrivemåden, eller som er stavet inkonsekvent (fx *Smithe, Daw Aung San Suu Kyi, YO! Sushi, Spudulike, Anderson/Andersson, Mary Anne Scott/Mary Scott*).

Vi retter også inkonsekvent brug af termer og skrivemåder (fx *website/site, hayfever/pollen allergy, medicine/drug, handicap/disability, energy saving light bulb/low energy light bulb, per cent/%, colour/color, organisation/organization*) og forkortelser (fx *et cetera/etc., for example/e.g., m/metre, second/sec/s, US/USA*). Ved inkonsekvent brug af termer, hvor vi ikke kan afgøre, hvilken term I vil foretrække, kommenterer vi inkonsekvensen i stedet for at rette.

Desuden retter eller kommenterer vi inkonsekvente formuleringer i fx punktopstillinger og påpeger uoverensstemmelser i opsætning og formatering. Litteraturlister retter vi efter nærmere aftale. I layoutede dokumenter sørger vi for, at der er overensstemmelse mellem indholdsfortegnelsen og dokumentets overskrifter.

## Sprogtjek Plus<sup>®</sup>

**Dette sprogtjek er til dig, der ønsker, at din tekst er korrekt, konsekvent skrevet og sprogligt velformuleret. Du sikrer dig også, at tekstens stil og tone er harmonisk og sammenhængende, selvom teksten måske har flere forfattere.**

Sprogtjek Plus<sup>®</sup> er en grundig korrekturlæsning for grammatiske fejl (fx *han reagere* til *han reagerer, en anden måde at sikre beskæftigelsen* til *en anden måde at sikre beskæftigelsen på, tag nogen æbler* til *tag nogle æbler*), stavfejl (fx *råstof udvinding* til *råstofudvinding, emailadresse* til *e-mailadresse, linie* til *linje*) og komma- og slåfejl samt formuleringssfejl (fx *stille spørgsmålstegn ved* til *sætte spørgsmålstegn ved, mere anerkendelse* til *større anerkendelse, mere løn* til *mere i løn, i stor grad* til *i høj grad, løst regnet* til *rundt regnet, spænder bredt* til *spænder vidt, opnå et mål* til *nå et mål, at vi både sparer på varme og strøm* til *at vi sparer på både varme og strøm*).

I layoutede dokumenter fanger vi også orddelingsfejl.

Vi retter også inkonsekvent brug af termer og skrivemåder (fx *website/hjemmeside, diabetes/sukkersyge, cancer/kræft, A-pære/sparepære, videndeling/vidensdeling, procent/%, handicap/handikap, selvom/selv om*) og forkortelser (fx *eventuelt/evt., blandt andet/bl.a., cirka/ca., eksklusive/ekskl., m.v./mv.*). Ved inkonsekvent brug af termer, hvor vi ikke kan afgøre, hvilken term I vil foretrække, kommenterer vi inkonsekvensen i stedet for at rette.

Vi påpeger i kommentarer mulig inkonsekvent brug af begreber (fx *pædagoger/voksne, centralregeringen/centraladministrationen, England/Storbritannien, data/empirisk materiale, etnisk danske/danske, samarbejdspartnere/koalitionspartnere*).

Vi ensarter formuleringer i fx punktopstillinger, tabeller og litteraturlister og sikrer konsekvent opsætning og formatering af dem. I layoutede dokumenter sørger vi for, at der er overensstemmelse mellem indholdsfortegnelsen og dokumentets overskrifter.

Desuden tjekker vi den korrekte skrivemåde af fx navne på personer, organisationer, virksomheder, produkter, konventioner, indsatser og projekter foruden titler, web-adresser, adresser, telefonnumre mv.

Vi foretager også en gennemgribende sprogforbedring, herunder en harmonisering af sprogtonen, uden at indholdet ændres (fx *den præcise fordeling svinger afhængigt af metoden* til *den præcise fordeling varierer afhængigt af metoden*, *desuden viser den kvalitative analyse også ...* til *desuden viser den kvalitative analyse ...*, *reformen er ikke voldsomt nyskabende* til *reformen er ikke særligt nyskabende*, *de unge skal snakke uddannelsesvalg* til *de unge skal diskutere uddannelsesvalg*).

Litteraturreferencer tilrettes, så de er opstillet på samme måde, men referencernes indhold tjekkes ikke.

## Engelsk:

Sprogtjek Plus® er en grundig korrekturlæsning for grammatiske fejl (fx *the cattle is* til *the cattle are*, *I look forward to hear from you* til *I look forward to hearing from you*, *could you take some wine with you when you come tomorrow?* til *could you bring some wine with you when you come tomorrow?*), stavefejl (fx *you loose* til *you lose*, *untill* til *until*, *hierachy* til *hierarchy*, *seperate* til *separate*) og komma- og slåfejl samt formuleringsfejl (fx *arise suspicion* til *arouse suspicion*, *it snowed strongly* til *it snowed heavily*, *bigger salary* til *higher salary*, *to a big extent* til *to a large extent*, *tall mountains* til *high mountains*, *representatives for the target group* til *representatives of the target group*, *attach high importance to* til *attach great importance to*, *it is central to remember...* til *it is important to remember...*, *obtain a goal* til *reach/achieve/attain a goal*, *deliver administrative services* til *provide administrative services*).

I layoutede dokumenter fanger vi også orddelingsfejl.

Vi retter også inkonsekvent brug af termer og skrivemåder (fx *website/site*, *hayfever/pollen allergy*, *medicine/drug*, *handicap/disability*, *energy saving light bulb/low energy light bulb*, *per cent/%*, *colour/color*, *organisation/organization*) og forkortelser (fx *et cetera/etc.*, *for example/e.g.*, *m/metre*, *second/sec/s*, *US/USA*). Ved inkonsekvent brug af termer, hvor vi ikke kan afgøre, hvilken term I vil foretrække, kommenterer inkonsekvensen i stedet for at rette.

Vi påpeger i kommentarer mulig inkonsekvent brug af begreber (fx *teachers/adults*, *central government/central administration*, *England/Britain*, *data/empirical material*, *ethnic minority/minority*, *business partners/collaborators*).

Vi ensarter formuleringer i fx punktopstillinger, tabeller og litteraturlister og sikrer konsekvent opsætning og formatering af dem. I layoutede dokumenter sørger vi for, at der er overensstemmelse mellem indholdsfortegnelsen og dokumentets overskrifter.

Desuden tjekker vi den korrekte skrivemåde for fx navne på personer, organisationer, virksomheder, produkter, konventioner, indsats og projekter foruden titler på værker, web-adresser, adresser, telefonnumre mv.

Vi foretager også en gennemgribende sprogforbedring, herunder en harmonisering af sprogtonen, uden at indholdet ændres (fx *the exact meaning changes according to the context* til *the exact meaning varies according to the context*, *furthermore*, *the qualitative analysis also shows ...* til *furthermore, the qualitative analysis shows ...*, *the reforms are not tremendously innovative* til *the reforms are not particularly innovative*, *the young people talked about educational choices* to *the young people discussed educational choices*).

Litteraturreferencer tilrettes, så de er opstillet på samme måde, men referencernes indhold tjekkes ikke.